

tare e verrebbe denunciata dal Consiglio federale nel caso non fosse approvato. Il rapporto del Consiglio federale presenta brevemente gli accordi firmati, ratificati o approvati l'anno precedente. Sono esclusi i trattati già sottoposti all'approvazione delle Camere. Di ogni accordo vengono riassunti il contenuto e i motivi che hanno portato alla sua conclusione. Vengono menzionati i costi d'attuazione, la base legale per la loro approvazione nonché le modalità di entrata in vigore e di denuncia.

La Commissione della politica estera ha preso atto durante la seduta del 2 luglio 2012 del rapporto 2011 sui trattati internazionali. Il numero di trattati conclusi nel 2011 è in aumento rispetto all'anno precedente. L'aumento è dovuto in particolare ai trattati nell'ambito della cooperazione allo sviluppo e dell'estensione dell'Unione europea e agli adattamenti dei trattati in materia dei trasporti stradali. Si parla quindi di un totale di 448 trattati conclusi e 153 modifiche, ciò vuol dire una media di tre trattati al giorno. Il Dipartimento federale degli affari esteri ha fatto un lavoro notevole.

Mi preme riportare due punti che hanno sollevato delle domande in commissione. Sono state chieste delucidazioni in merito all'accordo tra la Svizzera e la Russia in materia d'istruzione militare. È stato chiarito che tale accordo fissa modalità e condizione di collaborazione tra le forze armate dei due Paesi. Ad oggi l'accordo è servito per l'organizzazione di corsi d'istruzione alpina sul soccorso in alta montagna in condizioni invernali e in condizioni estive. È stato inoltre posto l'accento sull'accordo di riammissione con la Repubblica democratica del Congo, considerato innovativo perché include anche disposizioni sul soggiorno, l'ammissione, la cooperazione tra autorità e l'aiuto allo sviluppo. Come detto, la Commissione della politica estera del Consiglio nazionale ha preso atto del rapporto senza presentare mozioni in merito.

A nome della commissione vi prego pertanto di prendere atto di questo rapporto.

*Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport*

12.055

Weltausstellung 2015 in Mailand

Exposition universelle 2015 de Milan

Erstrat – Premier Conseil

Botschaft des Bundesrates 16.05.12 (BB1 2012 5465)
Message du Conseil fédéral 16.05.12 (FF 2012 5035)

Nationalrat/Conseil national 18.09.12 (Erstrat – Premier Conseil)

Riklin Kathy (CE, ZH), für die Kommission: Vom 1. Mai bis 31. Oktober 2015 wird in Mailand auf dem neuen Messegelände Milano Rho die Weltausstellung 2015 stattfinden. Sie steht unter dem Motto «Nutrire il pianeta. Energia per la vita», «Den Planeten ernähren. Energie für das Leben». Die Schweiz wird sich mit einem eigenen Pavillon präsentieren, wie sie dies bei den früheren Weltausstellungen in Hannover im Jahr 2000, in Aichi in Japan im Jahr 2005, in Saragossa im Jahr 2008, in Schanghai im Jahr 2010 und in diesem Jahr in Yeosu in Südkorea getan hat.

Der geplante Pavillon ist aus einem Wettbewerb hervorgegangen und wird an zentralster Lage im Ausstellungsgebiet stehen. Er soll aus bis zwölf Meter hohen Türmen, die aus einer hölzernen Plattform herausragen, bestehen. Alle sind gefüllt mit typischen Schweizer Nahrungsmitteln. Besucherinnen und Besucher dürfen so viel mitnehmen, wie sie wollen. Sie sollen dabei erleben, wie die Bestände abnehmen und dass das eigene Konsumverhalten darüber ent-

scheidet, wie lange es noch für die nächsten Besucherinnen und Besucher reicht.

Für die Teilnahme an der Expo 2015 beantragt Ihnen der Bundesrat einen Verpflichtungskredit von 23,1 Millionen Franken; mindestens 8 Millionen Franken sollen mittels Sponsoring beigetragen werden. Die Expo in Norditalien ist von besonderer Bedeutung, da Italien ein wichtiger politischer und wirtschaftlicher Partner der Schweiz ist. Italien ist nach Deutschland und vor Frankreich der zweitwichtigste Handelspartner der Schweiz. Gleichzeitig ist die Schweiz für Italien der achtwichtigste Handelspartner. Gerade für unsere italienischsprachende Südschweiz dürfte durch diese Weltausstellung im Nachbarland ein besonderer Gewinn entstehen. Sonderarrangements mit Übernachtungen im Tessin und Eisenbahnfahrten bis in die lombardische Kapitale werden auch der Schweiz einen Mehrwert bringen.

Den Projektwettbewerb für die Gestaltung des Pavillons hat die Netwerch GmbH in Brugg mit ihrem Projekt mit dem signifikanten Titel «Confoederatio Helvetica» gewonnen. Die Projektleitung für den Schweizer Pavillon liegt bei Präsenz Schweiz. Das Projekt thematisiert unter anderem die weltweite Verfügbarkeit und Verteilung von Lebensmitteln und soll die Besucherinnen und Besucher anregen, das eigene Konsumverhalten zu reflektieren. Die Kommission wünscht, dass die Auswahl der Lebensmittel mit Bedacht und Rücksicht auf typisch schweizerische Produkte erfolgt und dass nicht der Eindruck von Verschwendung von Lebensmitteln entstehen soll. Der Nachhaltigkeitsgedanke soll im Zentrum stehen; dies die Wünsche Ihrer WBK.

Der Pavillon wird aber auch eine optimale Marketingplattform für die Schweizer Landwirtschaft und die Schweizer Nahrungsmittelindustrie bieten. Die Kantone Tessin, Graubünden, Uri und Wallis haben ihre Teilnahme zugesagt, und auch die Städte Basel, Bern, Genf und Zürich werden sich beteiligen. Die Ausstellung bietet die Chance, die Stärken der Schweiz wie die kulturelle Vielfalt, die Forschungskapazität, die Innovationskraft und die Kreativität einer breiten Bevölkerung Italiens und anderer Länder sowie den ausländischen Medien näherzubringen.

Die gemeinsame Sprache und die gemeinsame Kultur werden zu einem regen Austausch führen. Das Schweizer Rahmenprogramm «Verso l'Expo Milano 2015» wird den Schweizer Unternehmen zudem die Möglichkeit bieten, ihre Präsenz im Nachbarland Italien zu verstärken und zahlreiche Kontakte zu knüpfen.

Die APK hat zur Expo 2015 in Italien einen Mitbericht erstellt und stimmt dem Projekt mit 15 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen zu. Ihre WBK stimmt dem Bundesbeschluss über die Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung 2015 in Mailand einstimmig zu. Wir bitten Sie, dem Verpflichtungskredit von 23,1 Millionen Franken zuzustimmen.

Aubert Josiane (S, VD), pour la commission: Après Shanghai en 2010, voici la nouvelle exposition universelle, Milan 2015! Pour la Suisse, c'est une opportunité de voir l'Italie se lancer dans l'organisation d'une telle manifestation internationale, et ceci pour plusieurs raisons:

- un demi-million d'Italiens vivent en Suisse et 50 000 Suisses vivent en Italie;
- nous partageons la langue et la culture italienne grâce au Tessin, aux vallées italo-phones des Grisons et aux nombreux Suisses d'origine italienne;
- les coopérations politiques sont nombreuses dans de multiples domaines, même si certaines d'entre elles sont mises à rude épreuve ces dernières années;
- l'Italie, par sa qualité de pays limitrophe, est notre deuxième partenaire économique, après l'Allemagne et avant la France, et c'est le troisième débouché des exportations suisses;
- la Suisse et l'Italie représentent chacune l'une pour l'autre le cinquième de leurs sources de revenus touristiques.

Tous ces liens étroits ne peuvent être que renforcés par la participation active de la Suisse à l'Exposition universelle 2015 de Milan, ce d'autant plus que Milan est à un jet de pierre de la Suisse.

Les difficultés financières actuelles de l'Italie comportent un certain risque, mais le Conseil fédéral suit la situation de près et a introduit des clauses de sauvegarde avec les sponsors et les fournisseurs. La commission a estimé que le rôle de la Suisse est, par solidarité, de soutenir le projet, synonyme d'espoir et de projection dans le futur.

Le budget complet pour la participation suisse s'élève à 23 millions, dont 15,1 de coûts nets pour la Confédération; comme ce fut le cas pour Shanghai, la différence sera assurée par des sponsors privés et des tiers, tels que cantons et villes. 2,3 millions devraient être utilisés en 2013, 7,6 millions en 2014, environ 12,5 millions en 2015, année de l'exposition, et le reste en 2016.

Le thème choisi pour l'exposition a largement convaincu la commission et a immédiatement suscité l'intérêt: «Nourrir la planète. Energie pour la vie». Le projet suisse, sous la direction de Présence Suisse, s'inscrira dans cette thématique en déclinant, au-delà des clichés – lait, chocolat, montres, fromages –, les notions de solidarité, de durabilité, d'environnement, de responsabilité pour nourrir la planète. Une interaction avec les visiteurs leur permettra de s'interroger sur leur comportement de dégustateurs, et ainsi de choisir combien de temps la nourriture mise gracieusement à disposition pourra suffire! Ce projet, gagnant du concours sur huit projets présentés, s'appelle «Confooderatio Helvetica». Il intégrera la participation de l'association faîtière de l'industrie alimentaire, où le «Swissness» aura toute sa place; de grandes questions liées à la nourriture pour l'humanité, à la faim dans le monde, aux réflexions de solidarité, aux projets de recherche et aux solutions innovantes seront posées. C'est un visage résolument moderne et tourné vers l'avenir que la Suisse souhaite offrir en Italie à cette occasion.

La participation des cantons de la région du massif du Saint-Gothard est déjà décidée et bien engagée, à hauteur de 1,75 million: les quatre cantons limitrophes de la Lombardie, les Grisons, le Tessin, Uri et le Valais, se sont unis pour développer un concept qui s'intégrera au projet «Confooderatio Helvetica» en offrant une vitrine sur la Suisse au moment où la perspective de l'ouverture du tunnel ferroviaire de base du Saint-Gothard deviendra presque d'actualité. Ces quatre cantons sont symboliques de la Suisse: ils sont des ambassadeurs vivants de nos quatre langues et cultures.

Les membres de la commission ont soulevé quelques remarques et souhaits qui, sans grande difficulté, devraient encore pouvoir être intégrés dans le concept global. Je cite en vrac:

- la participation des femmes au projet;
 - l'exigence de haute qualité dans le développement du concept de durabilité pour soutenir avec succès la comparaison avec les pavillons des autres pays, avec lesquels la concurrence pour l'innovation et l'originalité sera grande;
 - le plaisir et l'envie que doit dégager chez le visiteur la visite du pavillon suisse et la présentation de la riche diversité des produits de nos terroirs issus d'une agriculture active dans un territoire exigu, entretenu dans le respect de l'environnement;
 - la nécessité de présenter la riche production viticole du pays.
- Gageons que ces suggestions nourriront encore les réflexions des concepteurs du projet et de Présence Suisse qui assume la coordination de l'ensemble!

Les membres de la commission ont encore pris note avec intérêt des éléments suivants:

- l'excellent emplacement du pavillon suisse, situé à l'entrée de l'exposition, entre le pavillon de l'Italie et celui de l'Allemagne;
- l'image dynamique que le projet donnera d'une Suisse innovante, à la pointe de la recherche, mais simultanément solidaire et soucieuse du développement durable;
- la promotion touristique et économique exceptionnelle que représentera cette exposition pour la Suisse chez notre voisin du sud;
- la chance de bousculer les clichés que les Italiens et les autres visiteurs peuvent avoir de notre pays;

– l'opportunité d'améliorer nos relations politiques et amicales avec ce grand voisin par une forte présence suisse à Milan en 2015;

Enfin, l'occasion est aussi rêvée de mettre en évidence l'italianité de la Suisse.

Forte de tous ces constats, la commission a donc accueilli positivement ce projet. Elle vous propose à l'unanimité d'adopter cet arrêté fédéral concernant la participation de la Suisse à l'Exposition universelle 2015 de Milan.

Derder Fathi (RL, VD): Le groupe libéral-radical soutient ce crédit d'engagement et vous propose d'adopter l'arrêté fédéral concernant l'Exposition universelle. Cette exposition, comme il vient d'être dit, est un rendez-vous important dans le cadre de la communication internationale de notre pays; c'est une vitrine dont il faut profiter; ce sera une occasion unique de présenter et de mieux faire connaître l'excellence de nos produits – d'un point de vue traditionnel, mais aussi d'un point de vue d'avenir: la Suisse aura l'occasion de présenter des projets de recherche et de développement que notre pays mène dans le domaine de l'alimentation et de la santé.

C'est donc une vitrine, un lieu de communication, mais aussi un lieu de réseautage, de travail diplomatique essentiel. C'est une occasion notamment de renforcer nos liens politiques, économiques et culturels avec l'Italie, en marge notamment du dialogue bilatéral sur le dossier fiscal relancé récemment. En outre, faut-il le rappeler, l'Italie est le deuxième partenaire économique de la Suisse, après l'Allemagne, mais avant la France, et plus de 40 pour cent des échanges entre la Suisse et l'Italie ont lieu précisément avec la Lombardie – autant dire que c'est un partenaire important et un rendez-vous essentiel.

Enfin, en dernier lieu, le concept du pavillon suisse est extrêmement intéressant, car il soulève des questions de fond, des questions essentielles sur la durabilité de notre société, en interpellant les visiteurs sur les questions fondamentales de la liberté et de la responsabilité individuelle – des questions chères aux valeurs libérales et à notre parti.

Pour toutes ces raisons, le groupe libéral-radical vous propose d'adopter cet arrêté fédéral concernant la participation de la Suisse à l'Exposition universelle 2015 de Milan.

Bulliard-Marbach Christine (CE, FR): Die CVP/EVP-Fraktion begrüsst die Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung in Mailand und stimmt für Eintreten auf die Vorlage mit dem Verpflichtungskredit von 23,1 Millionen Franken. Die Frage, welche Schweiz wir in Italien bekanntmachen wollen, aber auch das Ausstellungsthema «Den Planeten ernähren. Energie für das Leben» und den Ausstellungsstandort in der Lombardei sehen wir als Herausforderung und Chance. Gewissen Ängsten und Zweifeln in Bezug auf das effektive Stattfinden der Expo begegnen wir mit Entschlossenheit und dem Willen, die Expo zu unterstützen.

Der vorgelegte Kredit entspricht jenem für die Weltausstellung in Schanghai. Wir erwarten eine gründliche zusätzliche Evaluation der vergangenen Expo, um daraus Verbesserungsansätze zu gewinnen und eine Optimierung des Mitteleinsatzes und eine nachhaltige Wirkung der Expo 2015 zu erreichen.

Das Projekt «Confooderatio Helvetica» für die Gestaltung des Schweizer Pavillons überzeugt uns. Angesichts neuer globaler Szenarien und aktueller Probleme liegt der Schwerpunkt auf dem Recht aller Menschen auf gesunde und ausreichende Ernährung. Bei der Umsetzung des Konzepts sollen alle Facetten des Ernährungssystems gezeigt und die diversen Aspekte der Nachhaltigkeit in den Ausstellungsteil integriert werden. Zu betonen ist die Chance, unser Nachbarland auch über Forschungs- und Entwicklungsvorhaben im Bereich der Ernährung zu informieren. Gewisse konzeptuelle Punkte bedürfen nach unserer Meinung nochmals der Überprüfung, insbesondere bezüglich Auswahl der zu zeigenden Nahrungsmittelprodukte und der eigentlichen Ausstellungsbotschaft, welche keinesfalls ein Image der Ver-

schwendung vermitteln darf, sondern ein Image des verantwortungsbewussten Umgangs mit Nahrung vermitteln muss. Positiv beurteilen wir auch die Einbindung der Kantone Tessin, Graubünden, Uri und Wallis sowie der Städte Bern, Zürich, Basel und Genf ins Projekt, was der Schweiz zu einem ganzheitlichen Auftritt verhilft und den Fakten, dass eine halbe Million italienische Bürger und Bürgerinnen in der Schweiz leben und ein wichtiger Teil der Schweiz italienischsprachig ist, Rechnung trägt. Besonders aufmerksam verfolgen wir die Möglichkeit einer Förderung der Italianità, welche Teile der Schweiz mit Italien verbindet. In diesem Zusammenhang können wir die Zwischenbemerkung nicht unterlassen, dass der finanziell bedingte Stopp des italienischsprachigen Fernsehens in Widerspruch steht zu unserem Ziel, mit der Teilnahme an der Expo auch die Schweiz in Italien bekanntzumachen.

Die Distanz vom Tessin nach Mailand ist ein Katzensprung, und die touristische Nutzung ist ein Erfordernis. Mit Hotelprogrammen beispielsweise ist zu bewirken, dass Expo-Besucher gezielt auch im Tessin übernachten.

Klimatische, soziale, politische und ökonomische Faktoren als Ursachen für rund eine Milliarde hungernde Menschen auf dieser Erde fordern von Wissenschaft, Bildung, Technologie und Politik innovative und kreative Lösungsansätze. Von der Weltausstellung in Mailand versprechen wir uns zukunftsweisende Wege und bitten Sie, für Eintreten auf die Vorlage zu stimmen.

Aebischer Matthias (S, BE): Das vorliegende Projekt für die Weltausstellung 2015 und auch die Strategie der Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und Italien werden von der SP grundsätzlich begrüsst. Wir werden die Vorlage, sprich das Projekt, unterstützen.

Nahrungsmittelsicherheit und auch Nahrungsmittelqualität sind Themen, mit denen sich nicht nur die Schweizer Politik, sondern auch die Schweizer Bevölkerung sehr aktiv auseinandersetzt. Das heisst, die Schweiz hat in dieser Diskussion der nachhaltigen Entwicklung auch einiges zu bieten, was man international zeigen darf, nicht im Sinne von «Wir sind gut», sondern eher im Sinne einer Grundidee, die hierzulande weit fortgeschritten ist und die zum Kopieren animieren soll. Gespannt sind wir, wie das in Mailand dann vermittelt werden soll.

Es ist klar, dass eine Weltausstellung in Europa auch eine Chance darstellt, sich auf unserem Kontinent touristisch, wirtschaftlich und kulturell zu präsentieren, vor allem gerade in Italien. So werden ja rund drei Viertel aller Besucherinnen und Besucher, rund 15 Millionen Personen, aus Italien selbst erwartet. Klar kann man versuchen, diese Zusammenarbeit nun mit wirtschaftlichen und vielleicht auch verkehrstechnischen Dossiers zu verknüpfen. Doch, so glaube ich, dürfte man noch einen Schritt weiter gehen. Primär erhält die Schweiz nun die Chance, sich Italien als verlässliche Partnerin zu präsentieren. Unterstützen wir doch die Vorhaben, die Pläne unseres südlichen Nachbarn voll und ganz!

All die Zweifel, die nun bereits aufkommen, ob Italien überhaupt fähig sei, eine solche Weltausstellung auf die Beine zu stellen, und was dann bei einer Absage wohl mit dem hier in der Schweiz budgetierten Geld passieren würde, all diese Zweifel zeugen nicht gerade von grossem Vertrauen in unser Nachbarland. Von all den Grossveranstaltungen, die im Vorfeld immer wieder kritisiert wurden, hatte in den letzten Jahrzehnten meines Wissens nur eine verschoben werden müssen, und das war unsere eigene Landesausstellung, die Expo.01 – sie wurde zur Expo.02.

Nutzen wir doch die Gelegenheit und gehen wir mit Italien. So erhalten wir auch den richtigen Nährboden für alle anderen Themen, die wir gerne mit der Weltausstellung verknüpfen möchten. Und nicht zuletzt auch: Nutzen wir doch die Gelegenheit, unsere eigene Identität zu stärken. Gerechnet wird damit, dass rund 2 Millionen Schweizerinnen und Schweizer nach Mailand an die Weltausstellung reisen werden. Die Weltausstellung in Mailand ist also auch ein bisschen eine Schweizer Ausstellung.

Die SP-Fraktion wird, wie gesagt, das vorliegende Projekt Milano 2015 unterstützen.

Tornare Manuel (S, GE): Au mois de mai de cette année, le Conseil fédéral a demandé au Parlement d'approuver un crédit d'engagement de 23,1 millions de francs pour la participation de la Suisse à l'Exposition universelle 2015 de Milan. Consacrée au thème «Nourrir la planète. Energie pour la vie», l'exposition universelle accueillera – cela a été dit –, selon les estimations des organisateurs, une vingtaine de millions de visiteurs, dont plus de 2 millions de Suisses. Le pavillon de notre pays portera sur la question durable de la disponibilité et de la répartition de la nourriture dans le monde.

La présence de la Suisse à Milan s'impose. D'abord, les relations politiques, économiques et culturelles avec notre grand voisin méridional sont particulièrement étroites. De plus, les investissements directs entre nos deux pays sont très importants. Environ un demi-million de ressortissants italiens vivent et travaillent en Suisse. Ne pas aller à Milan serait un signe extrêmement négatif, un affront. Il convient également de se rappeler le partage quotidien avec la langue italienne. Toutefois, les Italiens s'avèrent fort peu conscients de l'importance et de la richesse des liens entre nos deux pays. En revanche, ils semblent souvent, comme d'autres pays, adhérer à une image superficielle – une sorte de doxa – de la Suisse, dominée par des clichés.

Dans ce sens, l'Exposition universelle 2015 de Milan représente pour nous une formidable occasion de sensibiliser le grand public italien et international aux points forts de notre pays, notamment à sa diversité culturelle, à son potentiel de recherche, à sa capacité d'innovation et à sa créativité. Je remercie Madame Riklin, qui a parlé aussi des villes, comme l'a fait Monsieur Burkhalter en commission: c'est un bel exemple!

Als Stadtpräsident von Genf habe ich zusammen mit Corine Mauch und Guy Morin den gemeinsamen Pavillon von Basel, Zürich und Genf für die Expo in Schanghai realisiert: ein Schaufenster für die Schweiz, für die Schweizer Städte – 3 Millionen Besucher. C'était donc un bon exemple.

Gilli Yvonne (G, SG): Um es gleich vorwegzunehmen: Die Grünen befürworten eine Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung 2015 in Mailand und sagen auch Ja zu den vorgesehenen finanziellen Verpflichtungen von 23 Millionen Franken der öffentlichen Hand.

Die Weltausstellung wird unter dem Motto «Den Planeten ernähren. Energie für das Leben» geführt, einem Thema, das uns alle und insbesondere praktisch alle europäischen Staaten, auch die Schweiz, direkt ansprechen muss, wo doch unser ökologischer Fussabdruck viermal grösser ist als die Biokapazität. Das heisst, wir konsumieren nicht nachhaltig; wir übernutzen unsere eigenen Reserven und überleben in dieser Form nur dank Importen, auch von Nahrungsmitteln. Im Übrigen teilen sich Norditalien und die Schweiz Wasser- und Fischreserven mit den Seen, die diese Länder verbinden, mit dem Lago Maggiore und dem Lago di Lugano.

Warum ist das Welternährungsthema und somit das Thema der Weltausstellung in Mailand so zentral? «Mangelnde Nahrungsmittelsicherheit und Trinkwasserversorgung stellen die ultimative Energiekrise dar», sagte der Historiker Daniele Ganser am Millenniumstag in Basel. Das Siegerprojekt für die Gestaltung des Schweizer Pavillons will genau zur Welternährungssituation Stellung beziehen, indem es die Verfügbarkeit und Verteilung von Lebensmitteln darstellt und die Besucher anregt, das eigene Verhalten zu hinterfragen. Daneben nutzt die Schweiz ihre Präsenz, um ihre wirtschaftlichen Beziehungen mit Italien weiterzuentwickeln und ihre Stärken im internationalen Kontext zu zeigen.

Zwei für die Grünen wesentliche Punkte sind bis heute an der entwickelten Konzeption kritisch zu hinterfragen: die ökologische Nachhaltigkeit als Erstes und das Bewusstsein für Genderfragen im Zusammenhang mit der Welternährungssicherheit als Zweites.

Zum ersten Punkt: Wenn im Schweizer Pavillon Nahrungsmittel en masse zum Mitnehmen angeboten werden, ohne dass diese nachgefüllt werden, dann stimmt das möglicherweise in der zweiten Ausstellungshälfte die Besucherinnen und Besucher vor leeren Regalen nachdenklich und erinnert an diejenige Milliarde Menschen, die u. a. wegen unserem Überfluss Hunger leidet. Der ökologischen Nachhaltigkeit in der Produktion, in der Lagerung, im Transport und im Konsum von Nahrungsmitteln ist dabei aber nicht Genüge getan. Wir hoffen sehr, dass die Wege zu einer nachhaltigen Entwicklung auch der Schweizer Landwirtschaft in dieser Ausstellung eine zentrale Rolle spielen. Vergessen wir nicht, dass die Slow-Food-Bewegung, die heute 100 000 Mitglieder aus 50 Ländern zählt, in Norditalien entstand. Ihr Credo: das Essen als Genuss mit qualitativ hochstehenden, geschmacksstarken, ökologisch und fair produzierten Lebensmitteln im Gegensatz zur chemisch-industriellen Fastfood-Massenabfertigung. Und vergessen wir auch nicht, dass Italien der grösste europäische Bioproduzent ist, wenn wir an das zukünftige Potenzial einer nachhaltigen wirtschaftlichen Zusammenarbeit denken.

Einen zweiten Aspekt haben wir in der Präsentation zum Schweizer Auftritt völlig vermisst. Das ist die zentrale Rolle, die Frauen spielen, wenn es um die globale Ernährungssicherheit geht. In armen Ländern sind Frauen für ungefähr 80 Prozent der gesamten Lebensmittelproduktion verantwortlich, vom Jäten und Pflanzen bis zum Verkauf auf den Märkten. Werden ihnen Landrechte, Bildung und finanzielle Unabhängigkeit gewährt, schafft dies nachweislich das beste Fundament für eine Verbesserung der Ernährungssituation; es ermöglicht wirtschaftliche Entwicklung und bremst das Bevölkerungswachstum. Was den Hunger betrifft, so sind es wieder die Frauen und Mädchen, die leiden. Schätzungen zufolge sind 60 Prozent der chronisch hungernden Menschen Frauen und Mädchen. Die Länder mit den grössten Geschlechterungleichheiten haben die höchsten Hungerraten. Vor diesem Hintergrund wundert es uns schon, dass die Projektverantwortlichen fast ausschliesslich Männer sind und in der 13-köpfigen Jury noch genau für zwei Frauen Platz war. Übrigens sind es auch in der Schweiz vor allem die Frauen, die Nahrungsmittel kaufen.

Wir sind deshalb froh, dass der Schweiz noch drei weitere Jahre der Vorbereitung auf die Weltausstellung in Mailand verbleiben, Zeit, um das kreative Siegerprojekt und das Kooperationsprojekt der Gotthardkantone und der beteiligten Branchenorganisationen für Nachhaltigkeit und Gendergerechtigkeit, zwei Grundvoraussetzungen für das Leitmotiv in Mailand – «Den Planeten ernähren. Energie für das Leben» – zu sensibilisieren.

Pieren Nadja (V, BE): Die Schweiz ist ein bescheidenes Land. Demnach begrüsst die SVP-Fraktion auch einen entsprechenden Auftritt an der Expo 2015 in Mailand, damit wir unser Land authentisch präsentieren können. Wir hoffen sehr, dass die Präsentation des Themas «Ernährung» nicht zu akademisch und abgehoben behandelt wird. Uns ist es wichtig, dass zum Ausdruck gebracht wird, dass nur dank einer funktionierenden Landwirtschaft solch feine und qualitativ hochstehende Schweizer Produkte entstehen können. Ich spreche hier auch die Motion von Ernst Schibli an, welche von Nationalrat, Ständerat und Bundesrat klar angenommen wurde. Diese fordert, der Schweizer Landwirtschaft an der Expo 2015 einen prominenten Auftritt zu garantieren. Agro-Marketing Suisse, das Bundesamt für Landwirtschaft und der Bauernverband wurden bisher gut in das Projekt miteinbezogen. Das soll auch bis zur Expo so bleiben. Es wäre sehr begrüssenswert, wenn ein Turm explizit und ausschliesslich der Schweizer Landwirtschaft gewidmet würde. Die SVP-Fraktion wird diesem Geschäft zustimmen, und wir sind dann auch nicht traurig, wenn das Gesamtbudget von 23,1 Millionen Franken nicht ausgeschöpft wird.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Die BDP-Fraktion stellt sich hinter die Teilnahme an der Weltausstellung in Mailand. Die BDP sieht eine Chance für die Schweiz und vor allem aber

auch für die Gotthardkantone, sich positiv zu präsentieren. Eine Weltausstellung unmittelbar vor unserer Haustür muss genutzt werden. Mit unserem Nachbarland Italien pflegen wir traditionell gute Beziehungen, und wenn die Welt vor unsere Haustür kommt, können wir unser positives Image weiter verstärken. Damit die Nachhaltigkeit noch verstärkt wird, wird im Vorfeld der Weltausstellung und nach der Veranstaltung in enger Zusammenarbeit mit den Partnern von Präsenz Schweiz ein Schweizer Veranstaltungsprogramm «Verso l'Expo Milano 2015» geplant. Auf diese Weise wird die Expo in Veranstaltungen zwischen 2013 und 2016 eingebettet.

Das Motto der Weltausstellung, «Den Planeten ernähren. Energie für das Leben», ist nahezu ideal, um Schweizer Forschung und Innovation und Landwirtschaft im Nahrungsmittelbereich zu präsentieren. Zudem ist die BDP überzeugt, dass das Siegerprojekt für die Gestaltung des Schweizer Pavillons unter dem Titel «Confooderatio Helvetica» grosse Aufmerksamkeit erregen wird. Das Leitthema «Wenn viele zu viel nehmen, hat es für die meisten zu wenig» ist in unseren Augen eine brillante Umsetzung des Expo-Mottos. Und dass die Türme anschliessend als Gewächshäuser weiter zur Verfügung stehen, zeigt auch hier wieder, dass die Schweiz Nachhaltigkeit ernst nimmt. Der Schweizer Pavillon wird, so sind wir überzeugt, wiederum zu einem Publikums-magneten werden. Bevor Besucherinnen und Besucher aber die Türme erklimmen können, sollen sie über die Beiträge der Schweiz zu einer sicheren und gesunden Welternährung informiert werden. Ebenso ist ein wichtiger Aspekt, dass die positive Wechselwirkung von Landwirtschaft und Tourismus dargestellt wird.

Die BDP ist überzeugt, dass Italien die Expo gut ausrichten kann; Italien kann das. Die BDP-Fraktion freut sich auf Mailand 2015, auf den Schweizer Pavillon und stimmt dem Verpflichtungskredit von 23,1 Millionen Franken zu.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Vous l'avez entendu à plusieurs reprises en allemand et en français; j'espère que vous l'aurez compris en italien également. La commission est unanimement favorable à ce dossier et à la participation de la Suisse à l'Exposition universelle 2015 de Milan.

Madame Gilli, si je peux me permettre de vous le dire: vous qui avez critiqué, avec le sens de la critique qui vous est caractéristique, le fait qu'il n'y ait pas beaucoup de femmes dans l'organisation et l'élaboration de ce dossier, vous aurez remarqué qu'il y a deux rapporteurs femmes et une majorité de rapporteurs de groupes femmes. On est donc en train d'égaliser dans le travail de ce dossier et vous ne devez pas vous faire de souci: cette exposition montrera très clairement qu'elle est ouverte à tous, y compris aux femmes.

J'aimerais vous dire que s'il y a une unanimité de la commission dans ce dossier, c'est pour plusieurs raisons. La première raison, c'est que c'est un dossier décisif pour des relations bilatérales importantes. Les relations entre la Suisse et l'Italie sont en effet importantes et à consolider. C'est d'ailleurs l'un des éléments prioritaires dans la stratégie du Conseil fédéral en matière de politique extérieure 2012–2015 et cela tombe bien puisque l'exposition universelle a lieu précisément en 2015. C'est donc sur cette période qu'il y a, avec cette exposition, une chance de plus de consolider, de développer les relations. Pour cela, c'était bien d'être les premiers sur ce dossier, d'être les premiers à annoncer une participation, à la confirmer, à développer un projet, et pour vous aussi de prendre une décision, la décision de la commission ayant déjà été observée attentivement depuis l'Italie. Le fait qu'il y ait eu une unanimité a été remarqué par nos voisins et nous espérons pouvoir continuer dans cette direction avec le dossier en séance plénière.

Au fond, la proximité de la Suisse avec l'Italie est assez mal connue. Elle devrait l'être beaucoup plus. Sait-on vraiment, par exemple, que Milan n'est qu'à 80 kilomètres de Lugano, c'est-à-dire moins loin que ne le sont Berne et Lausanne? Sait-on que Milan est la grande métropole européenne la plus proche de la Suisse? Sait-on que l'Italie – ce qui a été dit tout à l'heure par Monsieur Derder – est le deuxième par-

tenaire commercial de la Suisse, après l'Allemagne, mais avant la France? Sait-on également l'importance de l'«italianità»? Sait-on par exemple, en Italie, que la seule université de langue italienne non localisée en Italie est précisément en Suisse, au Tessin? Et sait-on en Italie qu'il y a une proximité linguistique avec la Suisse? Eh bien non, en tout cas pas assez, puisqu'un sondage récent montrait à quel point les Italiens se sentent du point de vue de la langue plus proches de la France, du Portugal et de l'Espagne que de la Suisse.

Il y a donc un déficit dans la connaissance des uns et des autres, dans la relation culturelle au sens large, entre la Suisse et l'Italie; il est important de remédier à cela, de combler ce déficit, et ce projet le permet, en tout cas en partie.

Il faut souligner les liens transfrontaliers très importants entre la Suisse et l'Italie, aussi du point de vue stratégique: le Conseil fédéral estime qu'ils doivent être renforcés pour améliorer aussi les liens avec nos voisins en général, et après avec l'Europe.

Du point de vue économique, si l'on considère l'importance de la région limitrophe pour les échanges entre la Suisse et l'Italie, nos échanges avec la Lombardie représentent plus d'un tiers du total, ce qui est proportionnellement plus que ce que représentent nos échanges avec le Bade-Wurtemberg par rapport aux échanges entre la Suisse et l'Allemagne – c'est aussi plus que les échanges avec la région Rhône-Alpes par rapport à l'ensemble des échanges entre la Suisse et la France.

Le Conseil fédéral veut donc que la participation de la Suisse à l'Exposition universelle 2015 de Milan permette de réellement consolider nos relations avec l'Italie: je le répète, cela s'inscrit parfaitement dans la stratégie de politique extérieure de notre pays. Les relations entre la Suisse et l'Italie n'ont pas toujours été très faciles; elles ont même été presque au point mort; elles se sont améliorées récemment; en tout cas le climat du dialogue aux niveaux présidentiel et ministériel s'est considérablement amélioré. La réalité de la négociation commence et les résultats sont attendus – on ne peut toutefois encore rien en dire maintenant.

En matière fiscale, la Suisse a décidé de relancer le dialogue bilatéral en mai dernier, en annonçant la constitution d'un groupe de pilotage. Les points à discuter entre la Suisse et l'Italie en matière fiscale sont au nombre de cinq:

1. révision de la convention de double imposition;
 2. actuelles listes noires italiennes, qui durent depuis très longtemps;
 3. régularisation des avoirs détenus en Suisse par des contribuables italiens non résidents et introduction d'un impôt à la source pour les futurs rendements de capitaux;
 4. accès au marché;
 5. accord concernant l'imposition des travailleurs frontaliers.
- La prochaine étape sera l'entrée en discussion sur le fond: elle aura lieu le 25 septembre prochain à Berne, comme cela a été annoncé la semaine dernière lors d'une rencontre ministérielle.

La deuxième raison d'approuver ce projet, après l'importance des relations entre la Suisse et l'Italie, c'est l'intérêt du thème – cela a été évoqué par plusieurs d'entre vous –, pour la Suisse en particulier: «Nutrire il pianeta. Energia per la vita», «Nourrir la planète. Energie pour la vie». C'est un thème particulièrement important, parce qu'il ouvre la discussion sur plusieurs des grands défis globaux pour l'avenir de notre planète: au fond, c'est comment garantir une alimentation suffisante, sûre, saine, à la population mondiale, avec le concept de durabilité et les éléments relatifs à l'énergie. La Suisse contribue à ce débat international au niveau de la recherche, au niveau de l'économie; elle veut apporter une contribution de poids sur le thème de l'alimentation. Il y aura une plate-forme pour le tourisme et les transports: cela correspond à la motion de Buman 12.3287, «L'Expo 2015 doit être une chance pour les transports publics et le tourisme suisse», que vous avez acceptée; il y aura également une plate-forme pour les produits agricoles suisses: cela correspond à la motion Schibli 11.3260, «L'Expo universelle 2015, une vitrine pour l'agriculture suisse»; je pense que

vous l'adopterez tout à l'heure. Il y a une adjonction à cette motion; elle a été prévue par le Conseil des Etats et elle la rend encore plus évidente et plus utile.

L'Exposition universelle 2015 de Milan constituera donc, de manière générale, une plate-forme idéale pour présenter la diversité et les compétences de notre pays dans les domaines du thème de l'exposition. Nous avons d'ailleurs déjà pris contact avec les groupements interprofessionnels concernés.

J'aimerais ajouter encore, après ce qui a été dit tout à l'heure par les porte-parole des groupes, que le projet du pavillon, dans sa construction ou dans les messages plus tard, tient compte en particulier de la notion de responsabilité individuelle par rapport à ces défis globaux, et également de la notion de durabilité à l'égard des nombreux aspects liés à l'alimentation et à l'énergie. Nous avons voulu, de manière très synthétique, lancer des réflexions, la possibilité de réflexions responsables et durables avec les visiteurs, de manière active et même interactive.

La troisième raison pour soutenir ce projet, après l'importance du dossier, après la qualité du thème, c'est le montage financier: il est raisonnable et il est incitatif pour les soutiens externes à la Confédération.

Le budget total – vous l'avez entendu – s'élève à 23,1 millions de francs, avec la possibilité de s'associer en tant que sponsors pour financer une partie significative, 8 millions de francs au moins. C'est à peu près équivalent au budget de l'Exposition universelle de Shanghai et beaucoup moins que l'Exposition universelle de Séville, en 1992. Le coût net s'élève donc à 15,1 millions de francs pour la Confédération. Les partenaires – il y en a déjà, sous réserve des décisions des parlements respectifs des cantons des Grisons, d'Uri, du Tessin et du Valais, ainsi que les villes de Bâle, Genève, Zurich et Berne –, et les entreprises privées, sont déjà intéressés et ont déjà promis de soutenir financièrement la participation de la Suisse. D'autres sociétés importantes attendent la décision du Parlement et, en particulier déjà la vôtre, puisqu'il y a une prochaine séance avec les entreprises privées dès le mois d'octobre, donc juste après le signe que vous pouvez donner aujourd'hui.

La quatrième raison de soutenir ce projet, c'est qu'il n'y a pas seulement l'exposition sur six mois, mais aussi un programme d'accompagnement qui s'appelle «Verso l'Expo Milano 2015», qui sera déployée de 2013 à 2016, avant et après l'exposition et en étroite collaboration avec des partenaires publics et privés et avec un intérêt exprimé également du côté italien qui nous a été confirmé par le ministre italien des affaires étrangères la semaine dernière à Rome. C'est un programme qui permet de renforcer la coopération dans des domaines comme le tourisme, les infrastructures – et Dieu sait si c'est important! –, l'économie, la culture, etc. Et c'est un groupe de travail mixte Suisse/Italie – Suisse Expo Milano 2015 – qui a été chargé de la mise en oeuvre de ce programme.

Enfin, suite aux remarques qui ont été faites auparavant, un mot sur les risques de ce projet: «Verso l'Expo Milano 2015» s'inscrit dans le contexte économique que l'on connaît, contexte économique très difficile, contexte politique difficile aussi en Italie, marqué notamment par la crise économique et financière et les incertitudes sur le plan régional aussi liées à l'instabilité du système politique, malgré toutes les réformes lancées et partiellement mises en place par le gouvernement de Monsieur Monti. Le gouvernement de Monsieur Monti a confirmé récemment d'ailleurs la priorité qui est accordée à ce projet de manière claire.

L'Exposition universelle 2015 de Milan constitue en fait une opportunité pour l'Italie de relance économique importante, de par le volume d'investissement direct prévu de 3 milliards d'euros, mais aussi, de manière générale, de par l'image que cela donne de l'Italie dans cette phase difficile. Une exposition universelle est donc une chance aussi pour l'Italie et pas seulement pour notre pays. Le Département fédéral des affaires étrangères suit de près la mise en oeuvre de ce grand projet, grâce notamment au consulat général de Suisse à Milan et, à Paris aussi, par le biais de la participa-

tion de la Suisse aux travaux du Bureau international des expositions.

La Confédération conclut également avec les sponsors ou avec les fournisseurs des contrats qui prévoient un plan de paiement: les paiements sont planifiés dans toute la mesure possible en fonction des prestations effectivement fournies. Présence Suisse, dans la situation actuelle, va assortir tous les contrats d'une clause permettant, en cas d'annulation ou de modification substantielle du projet global à présenter à l'exposition, de modifier ou d'annuler un projet donné.

Avec ces éléments qui tiennent compte de la réalité des risques qu'un tel projet entraîne, nous vous remercions toutefois de voir surtout le souffle que peut avoir un tel projet et l'élan qu'il peut susciter, en particulier dans les relations bilatérales si importantes entre la Suisse et l'un de ses principaux voisins. Nous vous remercions donc d'approuver ce projet et, par votre vote, aussi, de marquer la volonté des autorités suisses en général – et pas uniquement du Conseil fédéral – de relancer et de renforcer les relations entre la Suisse et l'Italie.

Rusconi Pierre (V, TI): Monsieur le conseiller fédéral Burkhalter, vous avez exprimé votre volonté et le Conseil national va exprimer la sienne. Vous êtes en train de traiter cet objet en même temps que d'autres points avec l'Italie, avec un gouvernement qui est comme du yogourt, puisque d'ici six mois il sera échu. Ne croyez-vous pas qu'il aurait peut-être mieux valu attendre l'échéance des six mois pour rediscuter cette affaire?

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: La réponse est non. Je pourrais m'arrêter là, mais je vais encore dire un petit mot.

On m'a dit à peu près la même chose au début de l'année avec la France, à savoir que comme le gouvernement français changerait probablement dans six mois, il ne fallait rien faire. Nous avons décidé de faire quelque chose et nous avons pu signer un accord concernant l'aéroport de Bâle-Mulhouse le 22 mars, soit avant la fin de mandat du gouvernement en question.

Avec le gouvernement italien en place, nous avons discuté les choses la semaine passée et c'est très clair: le gouvernement veut non seulement liquider les affaires courantes en six mois, mais veut travailler intensivement – et même encore plus rapidement – sur tous les dossiers jusqu'au mois de février de l'année prochaine environ. Il n'y a aucune raison que la Suisse ne saisisse pas la chance qu'il y a de pouvoir travailler pendant ces mois-là, parce que les choses peuvent changer après.

Vous savez, tout peut changer partout; il est vrai qu'en Suisse on n'a pas l'habitude que les choses changent aussi vite, c'est un autre système. Dans les autres pays, les systèmes sont différents, mais il importe de garder en tête qu'il y a une pérennité des institutions et une pérennité des relations, et qu'il y a l'occasion d'utiliser chaque jour qui passe pour faire quelque chose de mieux pour le jour suivant.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung 2015 in Mailand
Arrêté fédéral concernant la participation de la Suisse à l'Exposition universelle 2015 de Milan

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–4

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–4

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.055/7960)

Für Annahme der Ausgabe ... 177 Stimmen

(Einstimmigkeit)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.055/7961)

Für Annahme des Entwurfes ... 178 Stimmen

(Einstimmigkeit)

11.3260

Motion Schibli Ernst.
Expo 2015 als Schaufenster
für die Schweizer Landwirtschaft

Motion Schibli Ernst.
L'Expo universelle 2015,
une vitrine pour l'agriculture suisse

Nationalrat/Conseil national 17.06.11

Ständerat/Conseil des Etats 08.03.12

Nationalrat/Conseil national 18.09.12

Antrag der Kommission

Zustimmung zur Änderung

Proposition de la commission

Approuver la modification

Präsident (Walter Hansjörg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt einstimmig, die Änderung des Ständerates anzunehmen.

Angenommen – Adopté